

SECCION AMENA.

LA CODORNIZ.

Presa en estrecho lazo
la codorniz sencilla
daba quejas al aire,
ya tarde arrepentida.
¡Ay de mí, miserable,
infeliz avecilla,
que ántes cantaba libre,
y ya lloro cautiva!
Perdí mi nido amado,
perdí en él mis delicias,
al fin perdílo todo,
pues que perdí la vida.
¿Porqué desgracia tanta?
¿Porqué tanta desdicha?
¡Por un grano de trigo!
¡Oh, cara golosina!

*El apetito ciego
já cuántos precipita
que por lograr un nada
un todo sacrifican!*

Felix Maria Samaniego.

ORMA-CHORIA.

Lazoan jausirik
orma chorichua,
garrasika asi zan
alan estutua.
¡Ai! katigatu naz
nintzana libria!
¡Ona! negarti gaur
lengo kantaria.
Zori gach bat dogu
tripau eukitea,
sinisteko asko
da ni ikustea.
Galdu dot poz dana,
galdu dot abia,
gal-azi bat gaitik
galdu dot bizia.

*Sabelari geiegi
emotea gaitik
munduan ikusten da
zorigach ugari.*

Felipe Arrese eta Beitiak
euskaratua.

LA MONA.

Subió una mona á un nogal,
y cogiendo una nuez verde
en la cáscara le muerde,
con que le supo muy mal.
Arrojóla el animal,
y se quedó sin comer.

Así suele suceder
a quien su empresa abandona
porque halla, como la mona,
al principio que vencer.

Felix Maria Samaniego.

MONA BAT.

Inclaur arbolara igon eban
Jatera ale bat moneak,
Agiñak sartu moskolari ta
Latza zalako jaurti ak;
Reste ainbeste egiñ oi dabe
Eroso bizi zaliak,
Edo zer bear neke erechirik
Laster izten dau nagiak.

Felipe Arrese eta Beitiak
euskaratua.